



Các cơ quan đại diện
Cộng hòa Liên bang Đức
tại Việt Nam

Stand: November 2017

Hướng dẫn chứng minh trình độ tiếng Đức đơn giản khi xin thị thực đi đoàn tụ với vợ/chồng

Vợ/chồng là người nước ngoài muốn chuyển sang Đức phải chứng minh có trình độ tiếng Đức đơn giản ngay từ **khí xin thị thực** tại nước mình. Lý do: Ngay từ khi mới sang Đức Quý vị ít nhất cần phải hiểu được tiếng Đức một cách đơn giản và có thể tham gia vào cuộc sống xã hội ở Đức. Như vậy người vợ/chồng sang đoàn tụ sẽ dễ dàng hơn khi tham gia khóa học hòa nhập và vì thế cũng sẽ dễ hòa nhập hơn vào xã hội Đức. Qua đó cơ hội khi khởi đầu của Quý vị sẽ tốt hơn.

Ngay từ khi nộp đơn xin thị thực, người vợ/chồng đi đoàn tụ phải chứng minh là có thể giao tiếp được bằng tiếng Đức ít nhất ở mức độ đơn giản, cụ thể phải có trình độ tiếng Đức bậc A1 theo „Khung tham chiếu chung về ngôn ngữ của châu Âu“.

Khi nộp đơn xin thị thực, Quý vị phải chứng minh trình độ tiếng Đức bằng chứng chỉ ngôn ngữ bậc A1 do một cơ sở tổ chức thi được chứng nhận theo tiêu chuẩn của Hiệp hội khảo thí ngôn ngữ châu Âu ALTE (www.alte.org). Về nguyên tắc, những chứng chỉ được công nhận là chứng chỉ của *Viện Goethe (GI)*, *Diplom ngôn ngữ của Áo (ÖSD)*, *TestDaF* và *telc*. Có thể tìm hiểu thời gian tổ chức các kỳ thi trên trang Web hoặc qua liên hệ điện thoại với các cơ sở tổ chức thi.

Ngoại lệ: Nếu khi trực tiếp nộp đơn xác định được người nộp đơn **rõ ràng** có đủ trình độ tiếng Đức theo yêu cầu, thì không cần phải nộp chứng chỉ nữa.

Ngoài ra không cần phải nộp chứng chỉ tiếng Đức trong những trường hợp sau:

- Được chứng nhận là bị khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần
- Vợ/chồng của người có trình độ cao, nhà nghiên cứu khoa học, người thành lập công ty, người có quyền tị nạn và người tị nạn được công nhận theo công ước tị nạn Gionevor, nếu hôn nhân đã tồn tại từ trước khi người đó xuất cảnh khỏi Việt Nam
- Nhận thấy ít có nhu cầu hòa nhập
- Vợ/chồng của người nước ngoài mang quốc tịch Úc, Israel, Nhật Bản, Canada, Hàn Quốc, NewZealand hoặc Mỹ
- Vợ/chồng của công dân EU sống ở Đức (không phải là công dân Đức)

Trường hợp không có trình độ tiếng Đức đơn giản, có nhiều cách để đạt được trình độ đó. Không bắt buộc phải tham gia vào một khóa học nhất định nào đó. Làm thế nào để đạt được trình độ theo yêu cầu là tùy theo cách của từng người. Một số cơ sở tổ chức thi thông báo trên trang Web của họ về những nội dung thi. Những bài thi này hướng trọng tâm vào khả năng giao tiếp, để làm cho bước khởi đầu của Quý vị vào cuộc sống thường nhật tại Đức dễ dàng hơn. Vì thế Quý vị nên nhắc giáo viên tiếng Đức của Quý vị tham khảo nội dung thi có trên mạng Internet, để có thể tập trung chuẩn bị theo trọng tâm thi.

Nếu vợ/chồng của một **công dân Đức** không thể học được tiếng Đức tại nước ngoài theo một cách thức hợp lý hoặc đã có những cố gắng đúng mực trong một năm nhưng vẫn không học được, thì theo phán quyết ngày 04.09.2012 của Tòa án Hành chính Liên bang (BVerwG 10 C 12.12) người đó không phải nộp chứng chỉ chứng minh có trình độ tiếng Đức đơn giản trước khi nhập cảnh. Yếu tố quyết định ở đây là những lý do đưa ra khi nộp đơn xin thị thực về việc không thể học được tiếng Đức một cách hợp lý hoặc về những cố gắng cho đến nay để học tiếng Đức phải xác đáng và có tính thuyết phục. Trong trường hợp này thì sau khi nhập cảnh vào Đức phải học để có được trình độ tiếng Đức cần thiết, để được cấp giấy phép cư trú với tư cách là vợ/chồng.

Việc nộp chứng chỉ tiếng Đức của các cơ sở tổ chức thi nói trên **không** có nghĩa đương nhiên là đã chứng minh xong trình độ tiếng Đức trong quy trình xét duyệt cấp thị thực. Chứng chỉ tiếng Đức sẽ được thẩm tra tính xác thực và trong từng trường hợp cụ thể khi có căn cứ sẽ thẩm tra tính thuyết phục và đặc biệt là thẩm tra tính thức thời của chứng chỉ dựa trên khả năng tiếng Đức thực sự của người nộp đơn xin thị thực. Quyết định về đơn xin thị thực hoàn toàn thuộc thẩm quyền của phòng thị thực.

Những địa chỉ và đường Link hữu ích:

www.goethe.de
www.goethe.de/hanoi
www.goethe.de/hcmc

Trang chủ của Viện Goethe
Trang chủ của Viện Goethe Hà Nội
Trang chủ của Viện Goethe TP Hồ Chí Minh

www.osd.at

Thông tin về Diplom ngôn ngữ Áo

www.testdaf.de/index.php

Trang chủ của TestDaF

www.telc.net

Trang chủ của telc

Những thông tin khác về học tiếng Đức

www.dw-world.de
www.integration-in-deutschland.de

Trang chủ của Deutsche Welle
Cổng thông tin của Cơ quan Di cư và Tị nạn Liên bang